



# Dictionary of Japanese Sewing Terms

Category	Japanese Term	English Translation	
<b>General Terms</b>	作り方	how to make	
	作り方 順序	how to make (in order of steps)	
	実物大型紙	actual size pattern paper	
	材料	materials	
	裁ち方図	cutting layout diagram	
	男	man	
	男の子	boy	
	女	woman	
	女の子	girl	
	大人	adult	
	ミシン	sewing machine	
	出来上りサイズ/できあがりサイズ	completed size	
	生地/布	cloth	
	表布	Outer/surface fabric	
	別布	Other/co-ordinating fabric	
	<b>Sewing Terms</b>	縫	sew
		ミシン	sew using machine
		ギャザ	gather
		折	fold
		三つ折	double fold hem
押		press (as in iron)	
アイロン		iron	
つける		put on/attach	
合わせ		together	
タック		tack	
ダーツ		darts	
ボックスプリーツ		box pleat	
しつけ		basting/temporary hand stitching to keep in place before machine sewing	
縫い代		seam allowance	
用尺		measure of cloth required when sewing	
合印		match marks (matching marks on pattern)	
わ		fold-line	
中表		right sides of fabric facing each other	
外表		wrong sides of fabric facing each other	
縫い代を割る		Press seam allowances open	
縫い代を倒す		means to press seam allowance to one side	
返し口		opening for turning out	
粗目のミシン		sew with longest stitch length	
まつる		to sew together	
切り		cut	
ロックミシン		Can mean both the noun "overlocker/serger" or the action of overlock stitching	
ジグザグミシン		zig zag stitch	
縫い止まり		end point of sewing	
ステッチ		stitch	
カバーステッチ		cover stitch	
ピンキングバサミ		pinking shears	
あき		opening	
あきどまり		end of opening	
<b>Orientation</b>		側	side
		表 (おもて)	surface (right side of fabric)
	前	front	
	後	back	
	裏 (うら)	inside (wrong side of fabric)/underside/lining	
	中心	centre point	
	前中心	front centre point	
	後ろ中心	back centre point	
	上	up	

# Dictionary of Japanese Sewing Terms

Category	Japanese Term	English Translation
	下	down
	右	right
	左	left
	底	base
	端	edge
<b>Garment Parts</b>	肩	shoulder
	見返し	facing
	ポケット	pocket
	袖 / スリーブ	sleeve
	パフスリーブ	puff sleeve
	ヨーク	yoke
	襟	collar
	身頃	bodice
	ネックポイント	neck point
	脇	side
	脇の下	armpit
	袖	sleeve
	袖ぐり	armhole
	衿	collar
	衿ぐり	neckline
	裾	hem
	フリル	frills (ruffles)
	股上	crotch/rise
	股下	inseam/ inside leg seam
	前立て	front button placket
<b>Measurement</b>	幅	wide/width of cloth
	サイズ	size
	身長	height
	着丈	length
	背丈	back length (can mean body measurement - from base of neck to waist / or base of neck to bottom hem of garment)
	袖丈	sleeve length
	胸囲	bust
	胸周り / 胸まわり	chest circumference
	バスト	bust
	ウエスト	waist
	ヒップ	hip
	頭回り	head circumference
	直径	diameter
	半径	radius
	厚み	thickness
	縦	length/height/lengthwise/vertical
	横	the side/the width/horizontal
	ヌード寸法	nude measurements (body measurements)
<b>Garment Names</b>	プルオーバー	pullover
	帽子	hat
	スカート	skirt
	ブラウス	blouse
	ワンピース / ワンピ	one piece/dress
	パンツ / ズボン	pants
	キャミソール	camisole
	シャツ	shirt
	Tシャツ	T shirt
	チュニック	tunic
	ドレス	dress
	トップス	tops
	バッグ	bag

# Dictionary of Japanese Sewing Terms

Category	Japanese Term	English Translation
	ポンチョ	poncho
	カーデ	cardigan
	コート	coat
	ウエストベルト	waistbelt
	パーカ	parka
	ベスト	vest
	ハンカチ	handkerchief
	レギンス	leggings
	ショール	shawl
<b>Materials</b>	プリント	print (as in printed fabrics)
	リボン	ribbon
	バイアス	bias
	テープ	tape (e.g. acrylic tape)
	接著芯	fusible interfacing
	薄手接著芯	thin/lightweight fusible interfacing
	厚手接著芯	medium weight fusible interfacing
	超厚手接著芯	heavyweight fusible interfacing
	刺しゅう糸	embroidery floss
	接著芯 ストレッチタイプ	fusible interfacing stretch type (for knits)
	ウーリースピンテープ	woolly spin tape
	パイピング	pipng
	ゴム / ゴムテープ	elastic (e.g. for waistband)
	ボタン	button
	ボタンホール	button hole
	スナップ	snap button
	くるみボタン	fabric covered buttons
	持ち手	handles
	持ち手テープ	tape for bag handles (Usually Acrylic tape)
	かぎホック	hook and eye
	ひも	cord
	わた (綿)	The words mean cotton, used in craft books to indicate the cotton stuffing
	ボンド	Bond (Handicraft glue)
	ビニール	Vinyl
	マジックテープ	Velcro
	レース	lace
	糸	thread
	ミシン糸	thread for sewing machine
<b>Colors</b>	白	White
	黒	Black
	グレー	Grey
	緑	Green
	青 / ブルー	Blue
	黄土色	Yellow Ochre
	こげ茶	Dark Brown
	ベージュ	Beige
	山吹	Bright Yellow
	赤	Red
	ネイビー	Navy
	グラファイト	Graphite
	茶色 / ブラウン	Brown
	ピンク	Pink
<b>Fabrics</b>	綿 / 木綿 / コットン	cotton
	ローン	lawn
	リネン	linen
	ガーゼ	gauze
	ダブルガーゼ / w ガーゼ	double gauze
	シャンブレイ	chambray

# Dictionary of Japanese Sewing Terms

Category	Japanese Term	English Translation
	ボイル	voile
	クレープ	crepe
	シルク	silk
	シャンタン	shantung
	サテン	satin
	タフタ	tafetta
	ブロード	broadcloth
	GINGAM	gingham
	GINGAMチェック	gingham check
	シーティング	sheeting
	チノクロス	chino cloth
	コーデュロイ	corduroy
	フラノ	flannel
	デニム	denim
	ソフトデニム	soft denim
	厚手デニム	thick denim
	帆布 / キャンバス	canvas
	カツラギ	katsuragi (something like twill which is thick cotton but lighter than denim)
	ワッフル	waffle
	ウール	wool
	スウェット	suede
	ジャカード	jacquard
	スレキ	sleek (smooth fabric for pocket lining of jeans and Men's pants), also known as Silesia
	ニット	knits
	天竺	jersey stitch
	テレコ	rib stitch
	レーヨン	rayon
	ポリエステル	polyester
	ツイード	tweed
	ツイル	twill
	ベロア	velour
	混紡	blend
	レース	lace
<b>Patterns</b>	プリント	print (any prints in general)
	リバティプリント	Liberty print (from UK fabric brand Liberty which appears frequently in many Japanese sewing books)
	水玉	polka dots
	ボーダー	Stripes print (usually referring to horizontal stripes)
	ストライプ -	Stripes in general (of any direction, vertical, diagonal etc)
	ピン DOT	Pin Dots
	ドット	Dots
	花柄	Floral pattern
	小花柄	Small floral pattern
	無地	plain color fabric (no prints)



happy sewing!

© copyright 2013 JapaneseSewingBooks.com

All illustrations & text by yifarn of JapaneseSewingBooks.com

For your personal reference only. Please do not link directly to this document or reproduce in print/digital any other form without giving credit to me or my blog.

For all enquiries, please email me at [japanesesewingbooks@gmail.com](mailto:japanesesewingbooks@gmail.com)

Thank You!